

Beim Bau der neuen Touristen-Siedlung in Bernardin bei Portorož wurde in unmittelbarer Nähe der Kirchenruine St. Bernardin ein römisches Grabmal aus Sandstein gefunden (Abb. 1).

Aus dem Inhalt der Inschrift geht hervor, daß der Freigelassene Achatius noch zu Lebzeiten dem Gaius Liburnius, dessen Sohn Valens, sich selbst und allen seinen Angehörigen ein Denkmal errichten hat. Der Freigelassene, der als neuen Namen (C. Liburnius C. lib. Achatius) den Gentilnamen seines Herrn trägt, stammt aus der Provinz Achaia. Aufschluß über die erste Linie der Gentilnamen Liburnius (Grund der Schlussfolgerungen, die M. Sauter in seinem Werk: Liburnius (Liburni) (Dissertation 1968) S. 93 f. darlegt hat, ist es unsicher, ob es sich um einen römischen oder griechischen Namen handelt.

AD: CIL 5,698 (MATERIJA): VIA DERECTA — TRANSLATA  
(IN FINES ALICUIUS) — RESTITUTA

BOŽIDAR SLAPŠAK

Filozofska fakulteta, Ljubljana

14. 8. 1842 je posestnik Negovetič iz Materije daroval tržaškemu muzeju napisni kamen, ki ga je nedolgo prej našel pri kopanju v bližini ceste Rijeka—Trst pri Materiji.<sup>1</sup> Gre za ploščo 65 × 58 × 3 cm iz lokalnega sivega kamna — fliša, ki nosi nekoliko izlizan devetvrstični latinski tekst:<sup>2</sup>

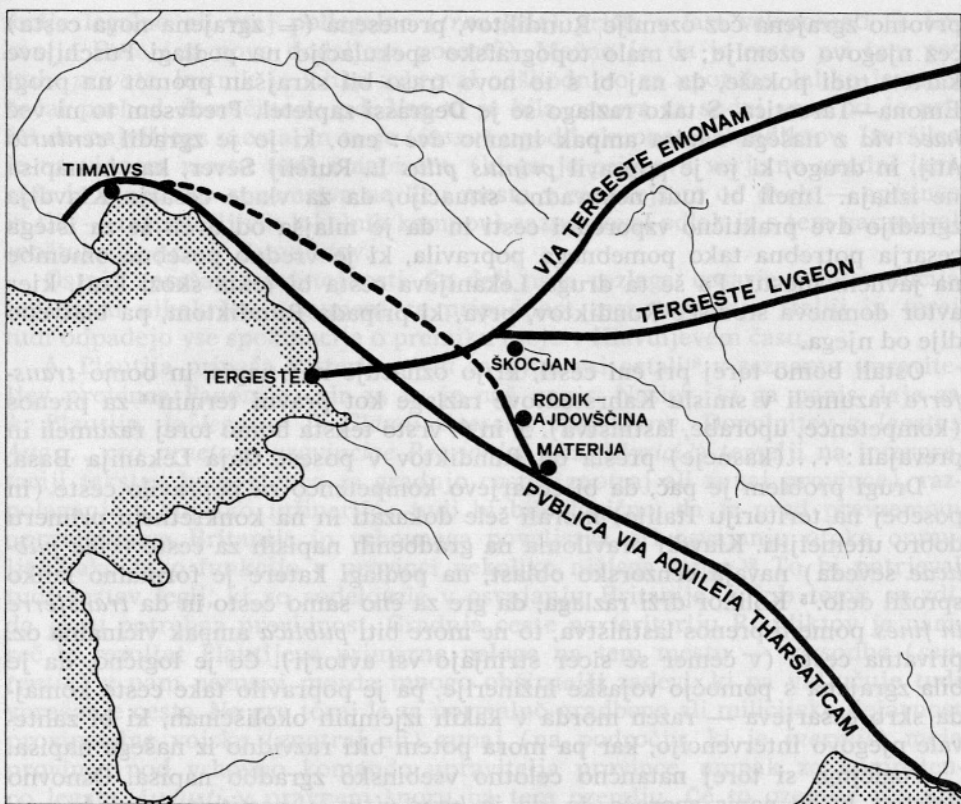
[H]ANC VIAM DERECTAM  
PER ATIUM CENTURION(EM) POST  
SENTENTIAM DICTAM AB A PLAUTIO  
LEGATO TI CLAUDI CAESARIS AUG(USTI)  
GERM(ANICI) ET POSTEA TRANSLATAM A  
RUNDICTIBUS IN FINES C LAECANI  
BASSI RESTITUIT IUSSU TI CLAUDI  
CAESARIS AUG(USTI) GERM(ANICI) IMPERATORIS  
L RUFELLIUS SEVERUS PRIMIPILARIS

Hrani ga Museo Civico di Storia ed Arte v Trstu.

Napis je označeval verjetno začetek oz. konec neke ceste (*hanc viam*) in je bil postavljen, ko je cesta bila na podlagi ukaza cesarja Klavdija *restituta* po oficirju (*primus pilus*) L. Rufeliju Severu; napis daje še nadaljnje podatke o usodi ceste v času preden je bila *restituta*: zgradil (*derexit*) jo je oficir Atij in to *post sententiam dictam ab A Plautio*, ki je bil legat cesarja Klavdija, potem pa je bila *translata a Rundictibus in fines C Laecani Bassi*.

Razlike v dosedanjih<sup>3</sup> interpretacijah so na prvi pogled majhne, vendar na njih temelji diskusija o poteku vzhodne meje Italije, zato menimo, da ni odveč, če vprašanje ponovno preverimo. Dvoumnosti in razhajanja nastopajo pri razlagi pojmov, ki smo jih navedli v naslovu in smo jih v prejšnjem odstavku pustili v originalu.

*Restituere* dosedanja proučevalci dosledno prevajajo s popraviti, torej v pomenu kot ga često srečamo v zvezi z gradnjami in posebej s cestami npr. na miljnkih v formuli *viam vetustate conruptam restituere* ipd. Napis bi torej bil postavljen o priliki popravila ceste. Izhajajoč iz tega (in ker pomen *viam derigere* ni problematičen), historična interpretacija teksta torej sloni na dej-



1 Ceste med mestoma Emona in Tergeste. — Straßen zwischen Emona und Tergeste

stvu, da je bila cesta *derecta* »post sententiam dictam«<sup>4</sup> cesarskega legata,<sup>5</sup> *restituta* pa *iussu Augusti*, medtem ko razrešitev problema leži v dejstvu, da je medtem cesta bila *translata a Rundictibus* in fines *C. Laecani Bassi*, torej v razlagi pojma *translata*. Zippel<sup>6</sup> in za njim Premerstein-Rutar<sup>7</sup> ter Kahrstedt<sup>8</sup> so *translata* prevedli s *fortgesetzt* — nadaljevana; cesta je torej bila začeta na ozemlju Rundiktov (ki je spadalo pod kompetenco cesarskega legata, torej je pripadalo provinci Panoniji), nadaljevana pa na ozemlju G. Lekanija Basa (kjer je kompetenca bila cesarjeva — torej je pripadalo Italiji). Da *transferre* ne pomeni nadaljevati, je opozoril že Ritterling<sup>9</sup> in priključil se mu je kasneje tudi Kahrstedt.<sup>10</sup> Pomeni lahko le prenesti — in to fizično ali pa iz ene uporabe, kompetence oz. lastništva v drugo. Drugo možnost zagovarja Kahrstedt,<sup>11</sup> ki vidi v zasidrjanju posesti C. Lekanija Basa nad ozemljem, po katerem teče cesta, rezultat razširitve meje Italije v Klavdijevem času oz. utemeljuje tezo o razširitvi meje Italije v tem času z dejstvom, da na ozemlju, prenesenem od Rundiktov na G. Lekanija Basa, odloča o popravilu ceste sedaj cesar in ne cesarski legat (provincialni upravitelj). Kahrstedtu odločno nasprotuje Degrassi,<sup>12</sup> ki zagovarja tezo o fizičnem prenosu ceste. Meni, da je Lekanij z osebno intervencijo lahko dosegel pri cesarju, da je bila cesta,

prvotno zgrajena čez ozemlje Rundiktov, prenesena (= zgrajena nova cesta) čez njegovo ozemlje; z malo topografsko spekulacijo na podlagi Puschijeve karte<sup>13</sup> tudi pokaže, da naj bi s to novo traso bil skrajšan promet na progi Emona—Tarsatica. S tako razlago se je Degrassi zapletel. Predvsem to ni več *haec via* z našega napisa ampak imamo dve: eno, ki jo je zgradil *centurio* Atij, in drugo, ki jo je popravil *primus pilus* L. Rufelij Sever, kar iz napisa ne izhaja. Imeli bi tudi nenavadno situacijo, da za vlade cesarja Klavdija zgradijo dve praktično vzporedni cesti in da je mlajša od dveh še za istega cesarja potrebna tako pomebnega popravila, ki je vredno posebne omembe na javnem mestu. Pa še ta druga Lekanijeva cesta bi tekla skozi kraj, kjer avtor domneva središče Rundiktov, prva, ki pripada Rundiktom, pa bistveno dlje od njega.

Ostali bomo torej pri eni cesti, ki jo označuje naš napis, in bomo *transfere* razumeli v smislu Kahrstedtove razlage kot pravni termin<sup>14</sup> za prenos (kompetence, uporabe, lastništva). 5. in 6. vrsto teksta bomo torej razumeli in prevajali: ... (kasneje) prešla od Rundiktov v posest Gaja Lekanija Basa.

Drugi problem je pač, da bi cesarjevo kompetenco za popravilo ceste (in posebej na teritoriju Italije) morali šele dokazati in na konkretnem primeru dobro utemeljiti. Klavdij praviloma na gradbenih napisih za ceste (*viae publicae* seveda) navaja cenzorsko oblast, na podlagi katere je formalno lahko sprožil delo.<sup>15</sup> Kolikor drži razlaga, da gre za eno samo cesto in da *transfere in fines* pomeni prenos lastništva, to ne more biti *publica* ampak vicinalna oz. privatna cesta (v čemer se sicer strinjajo vsi avtorji). Če je logično, da je bila zgrajena s pomočjo vojaške inženirije, pa je popravilo take ceste komajda skrb cesarjeva — razen morda v kakih izjemnih okoliščinah, ki bi zahtevale njegovo intervencijo, kar pa mora potem biti razvidno iz našega napisa.

Poglejmo si torej natančno celotno vsebinsko zgradbo napisa. Osnovno dejstvo, ki ga napis sporoča, je, da je *hanc viam ... restituit iussu Augusti L. Rufellius Severus primipilaris*. Logično je pričakovati, da preostali vklopljeni tekst razlaga to dejstvo, da se nanaša na situacijo, ki je pripeljala do tega, da je *restitutio* bila izvedena; če se *restitutio* nanaša na popravilo ceste torej okoliščine uničenja ali kakršenkoli specifični vzrok za popravilo. V našem primeru pa imamo na tem mestu ugotovitev, da je bila cesta *derecta post sententiam dictam (ab ... per ...)* in da je potem prešla od Rundiktov v posest C. Lekanija Basa. Če sta ta dva pravna akta vzrok oz. okoliščina, mora biti posledica pravna sankcija in *restituere* mora biti pravni termin. Kot pravni termin<sup>16</sup> se *restituere* nanaša predvsem na povračilo oz. povrnitev v nekdanje, izvorno oz. upravičeno pravno stanje. V našem tekstu bi se torej nanašal na razrešitev kontroverze med Rundikti in Lekanim s ponovno vzpostavitev prvotnega stanja pred *translatio (viae in fines C. Laecani Bassi)* in to na podlagi cesarskega ukaza (*iussu*) preko izvršilca oficirja L. Rufelija Severa. Pravna upravičenost oz. pravičnost prvotnega stanja je utemeljena s *sententia dicta* cesarskega legata, na podlagi katere je bila cesta zgrajena.

Potek dogodkov bi torej lahko rekonstruirali takole. Legat A. Plautij je v okoliščinah, ki nam niso znane in ki se prav lahko nanašajo na kako kompleksnejše urejanje položaja domorodnih skupnosti, razsodil, da vojaška inženirija na ozemlju Rundiktov zgradi (vicinalno) cesto v njihovo uporabo. Izvedbo del je vodil oficir Atij. Kasneje je cesta najverjetneje z delom teri-

torija legalno ali vsaj pollegalno (*translata*) prišla v last veleposesti G. Lekanija Basa (na novo dodeljena posest?). Možno je, da je cesta pri tem postala *privata*, lastnik je lahko zahteval odškodnino za uporabo, lahko je otežkočal prehod domačinom ipd. Vse to je bila osnova za sodni spor, ki je prišel do najvišjega mesta, in ta je (*iussu*) ugodil skupnosti Rundiktov. Izvršilec je na vidnem mestu tudi z napisom, (ki ga je pripravil verjetno uradni *lapicida* iz njegovega spremstva na licu mesta v mehkejšem od dveh — apnenec in fliš — razpoložljivih lokalnih kamnov) zaznamoval odlok in s tem garantiral spoštovanje pravic Rundiktov.

Ostaja vprašanje pristojnosti. Če drži naša razlaga, cesarjeva intervencija seveda ni nikakršen argument za pripadnost tega teritorija Italiji in torej tudi odpadejo vse spekulacije o premiku meje v Klavdijevem času.

A. Plautija prinaša Ritterling<sup>17</sup> in za njim vsi ostali<sup>18</sup> v seznamu upraviteljev province Panonije; vir za to je naš napis. Naslov, ki ga napis daje za A. Plautija, je *legatus Ti Claudii Caesaris Aug Germ*. Dopolnitev z *legatus Aug... pro praetore provinciae Pannoniae (oz. Illyrici?)* temelji na interpretaciji teksta: kompetenca za gradnjo ceste (znotraj ali zunaj province), razpolaganje z vojaško inženirijo; tudi bi bilo logično, da je pred prevzemom upraviteljstva Britanije in vrhovnega poveljstva pri osvajanju otoka opravljal kako tako funkcijo v provinci nekoliko nižjega ranga.<sup>19</sup> To bi potrjeval tudi sestav legij, ki so sodelovale v osvajanju Britanije. Kljub temu se zdi, da je tu potrebna previdnost. Gradnja ceste na teritoriju Rundiktov je namreč le rezultat Plautijeve primarne naloge na tem mestu — razsodbe (*sententia*) v nam neznanu morda mnogo obširnejši zadevi, ki pa vključuje tudi vprašanje ceste. Ne gre torej le za normalno gradbeno ali milicijsko dejavnost provincialne vojske (znotraj ali) zunaj (na področju, ki je *inermis*) meja province pod vrhovno komando upravitelja province, ampak za kompetenco legata *Augusti* v pravnem sporu na tem ozemlju. Če to ozemlje res pripada provinci, je najnormalnejše, da imamo v resnici opravka z *leg. Aug. pr. pr. prov.* Kolikor je ta misel morda privlačna, je pa res, da nasprotuje sliki historičnega in upravnega razvoja v tem delu, kot jo je prepričljivo podal Degrassi,<sup>20</sup> in bi vztrajanje na tej rešitvi zahtevalo ponovno tehtanje celotne zadevne dokumentacije. Če pa z Degrassijem vidimo to ozemlje že od Avgusta vključeno v Italijo (in atribuirano koloniji Tergeste),<sup>21</sup> postane kompetenca provincialnega upravnika v sodnem sporu več kot vprašljiva. Ni namen tega članka, da se spušča v historično interpretacijo in se odloča za eno ali drugo razlago. Vsekakor bi prva razlaga pomenila, da uprava Ilirika še daleč v 1. stoletje obdrži neposredno kontrolo in jurisdikcijo nad ozemljem kraških prehodov; druga razlaga bi pa kot se zdi omajala dokazno moč tega napisa kot (edinega) dokumenta za to, da je A. Plautij bil upravitelj Panonije. Upoštevati bi namreč morali možnost, da ta napis predstavlja kako njegovo specialno (juridično?) legaturo, morda v zvezi z urejanjem položaja domorodnih skupnosti v tem območju ali pa v zvezi s kakim konkretnim sporom.<sup>22</sup>

<sup>1</sup> P. Kandler, *L'Osservatore Triestino* 1842—43 št. 10, 3. P. Kandler, *L'Istria* 6 (1851) 37.

<sup>2</sup> *CIL* 5, 698 = *InIt* 10, 4, 376 = *ILS* 5889.

<sup>3</sup> G. Zippel, *Die römische Herrschaft in Illyrien bis auf Augustus* (1887) 125 s. E. Ritterling, 'Die Statthalter der panonischen Provinzen', *AEM* 20 (1897) 8 ss. U. Kahrstedt, 'Zwei Erdlager in Ju-



goslavien', *Serta Hoffilleriana*, VHAD 18—21 (1937—40) 183 ss. A. Degrassi, *Il Confine nord-orientale dell'Italia Romana* (1954) 88 s. Ne navajam člankov, ki zgolj sledijo enemu ali drugemu mnenju.

<sup>4</sup> Avtorji ne obravnavajo posebej pravne vsebine tega izraza, temveč ga upoštevajo zgolj kot odraz kompetence cesarskega legata, da organizira gradnjo ceste na tem ozemlju.

<sup>5</sup> Vsi avtorji se (po Ritterlingu) strinjajo, da je govora o upravitelju province Panonije (Ilirika) — *leg. Aug. pr. pr. prov.*

<sup>6</sup> G. Zipel, *o. c.*, 125.

<sup>7</sup> A. v. Premerstein-S. Rutar, *Römische Strassen und Befestigungen in Krain* (1899) 7.

<sup>8</sup> U. Kahrstedt, *'Studien zur politische und Wirtschaftsgeschichte der Ost und Zentralalpen vor Augustus'*, Nachrichten v. d. Ges. d. Wiss. Göttingen 1927, 4 op. 2.

<sup>9</sup> E. Ritterling, *o. c.*, 8.

<sup>10</sup> U. Kahrstedt, *VAHD* 18—21 (1937 do 1940) 187.

<sup>11</sup> U. Kahrstedt, *l. c.*

<sup>12</sup> A. Degrassi *o. c.*, 89 ss.

<sup>13</sup> A. Puschi, 'I Valli Romani delle Alpi Giulie', *Archeogr. Triest* 24 suppl. (1902) karta.

<sup>14</sup> H. C. Huemann, *Handlexicon zu den Quellen des römischen Rechts* 1869<sup>4</sup> s. v.

<sup>15</sup> G. Radke, *RE Suppl.* 13 (1973) s. v. *Viae publicae Romanae*, 1435; prim. še T. Pekáry, *Untersuchungen zu den römischen Reichstrassen* (1968), in H. E. Herzig, 'Probleme des römischen Strassenwesens', *ANRW* 2, 1, 593 ss.

<sup>16</sup> H. C. Heumann, *o. c.*, s. v.

<sup>17</sup> E. Ritterling, *o. c.*, 8 ss; zanj je samo po sebi umevno oz. povsem dokazano na podlagi napisu, da je A. Plautij *leg. Aug. pr. pr. prov.* in o tem sploh ne razpravlja; treba je pripomniti, da je zanj v tem času meja Italije na Rižani in je ta del notranjosti logično izven meja Italije; prim. Mommsenov komentar k *CIL* 5, 698: *A. Plautius in qua legatione hanc sententiam dixerit potest dubitari... provinciae legatus, quod probabile est...*

<sup>18</sup> W. Reidinger, *Die Statthalter des ungeteilten Pannonien und Oberpannoniens von Augustus bis Diokletian* (1956) 35 s št. 6. A. Mócsy, *RE Suppl.* 9 (1962) s. v. Pannonia, 589; prim. še *PIR* 3, 44, št. 344. M. Hofmann, *RE* 21 (1951) s. v. Plautius, 27 ss (A. Plautius, št. 39).

<sup>19</sup> E. Ritterling, *o. c.*, 8.

<sup>20</sup> A. Degrassi, *o. c.*

<sup>21</sup> *CIL* 5, 532 = *InIt* 10, 4, 31 = *ILS* 6680.

<sup>22</sup> A. Plautiju je bila predhodno zupana posebna misija v Apuliji kot legatu (*ad servos torquendos*: *CIL* 9, 2336 = *ILS* 961.

## AD CIL 5, 698 (MATERIJA): VIA DERECTA — TRANSLATA (IN FINES ALICUIUS) — RESTITUTA

### Zusammenfassung

Die Inschrift bezeichnete wahrscheinlich den Anfang bzw. das Ende einer Straße (*hanc viam*). Die Inschriftentafel wurde aufgestellt, als die Straße aufgrund eines Befehls des Kaisers Claudius durch den Offizier (*primus pilus*) L. Rufellius Severus »restituta« wurde. Die Inschrift enthält noch andere Angaben über das Schicksal der Straße aus der Zeit bevor sie *restituta* wurde: erbaut (*derexit*) hat sie der Offizier Atius, und das geschah »post sententiam dictam ab A. Plautio«, der Legat des Kaisers Claudius war; danach wurde sie »translata a Rundictibus in fines C. Laecani Bassi«.

Die Differenzen in den bisherigen<sup>3</sup> Interpretationen sind auf den ersten Blick geringfügig, doch auf ihnen beruht die Diskussion über den Verlauf der östlichen Grenzen Italiens, deshalb ist es nicht überflüssig, diese Frage noch einmal zu überprüfen. Zweideutigkeiten und Abweichungen tauchen bei der Deutung der Begriffe auf, die wir im Titel angegeben haben und die im vorangegangenen Absatz im Original geblieben sind.

Das Wort *restituere* wird durch die bisherigen Forscher konsequent mit wiederherstellen übersetzt, also in der Bedeutung, wie sie oft im Zusammenhang mit

dem Bauen und besonders mit dem Straßenbau gebraucht wird, z. B. an Meilensteinen in der Formel *viam vetustate corruptam restituere* u. ä. Die Inschrift mag also anlässlich einer Straßenwiederherstellung angebracht worden sein. Davon ausgehend (und weil die Bedeutung *viam derigere* nicht problematisch ist), beruht die historische Interpretation des Textes also auf der Tatsache, daß die Straße »post sententiam dictam«<sup>4</sup> des Legaten des Kaisers<sup>5</sup> *derecta*, und *restituta iussu Augusti* wurde, während die Lösung des Problems auf der Tatsache beruht, daß die Straße inzwischen *translata a Rundictibus in fines C. Laecani Bassi* worden war, also in der Deutung des Begriffes *translata*.

*Translata* = fortgesetzt<sup>6, 7, 8</sup> ist semantisch unhaltbar. Es handelt sich entweder um eine physische Übertragung oder um die Übertragung einer Verwendung, einer Kompetenz, eines Eigentums auf andere. Ritterling<sup>9</sup> und Kahrstedt<sup>10</sup> setzen sich für die zweite Erklärung ein und sehen in der Übertragung von Rundiktiken an C. Laecanius Bassus bzw. von der Kompetenzsphäre des Provinzlegaten auf das imperiale Bureau den Beweis für gleichzeitige Grenzverschiebung, also in claudischer Zeit. Degrassi<sup>12</sup> lehnt diese Argumentation ab (es handelt sich seiner Meinung nach um eine normale Militärtätigkeit ausserhalb der Provinz) und befürwortet die These von physischen 'Übertragung' der Straße (= Ausbau einer neuen), womit er einerseits in Widerspruch mit dem Text gerät (*haec via*), andererseits mit dessen Sinn (zwei Paralellstraßen und Reparatur unter Claudius) und mit der topographischen Situation (Laecanius' Straße durch das Zentrum der Rundiktiken).

Wir bleiben also bei der einen Straße, die durch unsere Inschrift bezeichnet wird, und werden *transferre* im Sinne der Karstedtschen Deutung als einen juristischen Terminus zur Übertragung (der Kompetenz, der Benutzung, des Besitzes) verstehen. Die fünfte und sechste Zeile des Textes werden wir also verstehen und übersetzen wie folgt: ... (*später*) *ging sie von den Rundiktiken in den Besitz des Gajus Laecanius Bassus über.*

Ein anderes Problem ist aber, daß die kaiserliche Kompetenz für die Wiederherstellung der Straße (und besonders auf italischem Territorium) erst nachgewiesen und an dem Beispiel gut begründet werden müßte. Claudius führt in der Regel in Bauinschriften für Straßen (*viae publicae*, freilich) die zensurische Gewalt an, aufgrund derer er die Arbeiten formell ausführen durfte.<sup>15</sup> Sofern die Deutung stichhaltig ist, daß es sich um eine einzige Straße handelt und daß *transferre in fines* Besitzübertragung bedeutet, kann die Straße nicht *publica* sein, sondern muß eine vizinale oder private Straße sein (wornin sich sonst alle Autoren einig sind). Wenn es logisch ist, daß sie mit Hilfe der militärischen Bautrupps gebaut wurde, ist die Wiederherstellung einer solchen Straße kaum eine Angelegenheit der Kaiserlichen Sorge — außer vielleicht unter irgendwelchen besonderen Umständen, die seine Intervention erfordern würde, was dann aber aus der Inschrift ersichtlich sein müßte.

Betrachten wir also die Struktur und den gesamten inhaltlichen Aufbau der Inschrift. Die Grundtatsache, die die Inschrift mitteilt, lautet, daß — *hanc viam ... restituit iussu Augusti L. Rufellius Severus primipilaris*. Es ist logisch zu erwarten, daß der übrige Text diese Tatsache erläutert, daß er sich auf die Situation bezieht, die dazu geführt hat, daß die *restitutio* ausgeführt worden ist; falls *restitutio* sich auf die Wiederherstellung der Straße bezieht, also auf die Umstände der Zerstörung oder auf irgendwelche spezifischen Ursachen für die Wiederherstellung. In unserem Fall finden wir jedoch die Feststellung, daß die Straße *derecta post sententiam dictam (ab... per...)* und daß sie dann von den Rundiktiken in den Besitz von Gajus Laecanius Bassus übergegangen ist. Wenn diese beiden juristischen Akte die Ursache bzw. den Umstand bilden, so muß die Folge eine juristische Sanktion sein und *restituere* muß demnach ein juristischer Terminus sein. Als juristischer Terminus<sup>16</sup> bezieht sich *restituere* vor allem auf die Rückkehr bzw. Rückgabe in den ehemaligen, ursprünglichen bzw. berechtigten juristischen Zustand. In unserem Text bezöge er sich also auf die Lösung der Kontroverse zwischen den Rundiktiken und Laecanius durch Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands vor der *translatio (viae in fines C. Laecani Bassi)*, und das aufgrund kaiserlichen Befehls (*iussu*) durch den Ausführenden, den Offizier L. Rufellius Severus. Die juristische Berechtigung bzw. Gerechtigkeit des ur-

sprünglichen Zustands ist mit der *sententia dicta* des kaiserlichen Legaten begründet, aus Grund derer die Straße erbaut worden ist.

Der Verlauf der Ereignisse könnte also folgendermaßen rekonstruiert werden. Der Legatus A. Plautius hat unter Umständen, die uns nicht bekannt sind, und die sich recht leicht auf irgendeine mehr komplexe Regelung der Situation der dort ansässigen Gemeinschaften beziehen können, entschieden, daß die militärischen Baudrupps auf dem Grund der Rundikten eine (vizinale) Straße zu deren Benutzung erbauten. Die Ausführung der Arbeit leitete der Offizier Atius. Später ging die Straße (*translata*) höchstwahrscheinlich mit einem Teil des Territoriums legal oder mindestens halb legal in den Besitz des Großgrundbesitzers G. Laecanius Bassus über (ein neu zugegangener Besitz?). Es ist möglich, daß die Straße dabei *privata* wurde, der Besitzer durfte eine Benutzungsgebühr erheben, er konnte den Einheimischen den Zugang erschweren u. ä. All dies war der Grund für eine gerichtliche Auseinandersetzung, die vor die höchste Instanz kam und diese entschied (*iussu*) für die Gemeinschaft der Rundikten. Der Ausführende hat an sichtbarer Stelle auch durch die Inschrift (die wahrscheinlich von dem offiziellen *lapicida* aus seiner Begleitung an Ort und Stelle in den weicheren von den beiden in der Gegend vorkommenden Steinarten — Kalkstein oder Flysch — ausgeführt wurde) den Entscheid gekennzeichnet und die Achtung der Rechte der Rundikten garantiert.

Es bleibt die Frage der Zuständigkeit noch offen. Wenn unsere Deutung stichhaltig ist, dann ist die Intervention des Kaisers allerdings kein Argument für die Zugehörigkeit dieses Territoriums zu Italien. Es entfallen also auch alle Spekulationen über die Verschiebung der Grenze zur Zeit des Claudius.

A. Plautius wird von Ritterling<sup>17</sup> und nach dem von allen anderen<sup>18</sup> im Verzeichnis der Verwalter der Provinz Pannonien aufgeführt; die Quelle dafür ist unsere Inschrift. Der Titel, den die Inschrift für A. Plautius, *consul suffectus* im Jahre 29, angibt, lautet *legatus Ti. Claudii Caesaris Aug. Germ.* Die Ergänzung *legatus Aug. pro praetore provinciae Pannoniae* (bzw. *Illyrici*?) beruht auf der Textinterpretation: die Kompetenz für den Bau der Straße (innerhalb oder außerhalb der Provinz), das Verfügen über die militärischen Baudrupps; es wäre auch logisch, daß er vor der Übernahme der Verwaltung Britanniens und des Oberbefehls bei der Eroberung der Insel irgendeine ähnliche Funktion in der Provinz niederen Ranges ausgeübt hat.<sup>19</sup> Auch die Zusammensetzung der Legionen, die bei der Eroberung Britanniens mitwirkten, würde dies bestätigen. Trotzdem scheint es, daß hier Vorsicht nützt. Der Bau der Straße auf dem Territorium der Rundikten ist nämlich nur das Ergebnis der primären Aufgabe des Plautinus an diesem Orts — des Urteils (*sententia*) in einer uns unbekanntem, vielleicht umfangreicheren Angelegenheit, die aber auch die Frage der Straße einschließt. Es geht also nicht nur um eine normale Bau- oder Militärtätigkeit der Provinzarmee innerhalb oder außerhalb (auf dem Gebiet, das *inermis* ist) der Provinzgrenzen unter dem obersten Befehl des Provinzverwalters, sondern um die Kompetenz des Legaten *Augusti* im Rechtsstreit auf diesem Gebiet. Wenn dieses Gebiet wirklich zur Provinz gehört, ist es am normalsten, daß wir in der Tat mit *leg. Aug. p. p. prov.* zu tun haben. Dieser Gedanke mag reizvoll sein, doch läuft er dem Bild der historischen und verwaltungsmäßigen Entwicklung in diesem Teil zuwider. Dieses Bild wurde von Degrassi<sup>20</sup> überzeugend entworfen, und das Beharren auf dieser Lösung würde eine abermalige Überprüfung der gesamten diesbezüglichen Dokumentationen erfordern. Wenn wir aber mit Degrassi dieses Gebiet schon seit Augustus als in Italien eingegliedert (und der Kolonie Tergeste attribuiert)<sup>21</sup> betrachten, so wird die Kompetenz des Provinzverwalters in einem rechtlichen Streitfall mehr al fraglich. Es ist nicht Anliegen dieses Aufsatzes, sich in historische Interpretationen einzulassen und sich für die eine oder andere Deutung zu entscheiden. Die erstere würde auf jeden Fall heißen, daß die Verwaltung Illyricums noch weit bis ins 1. Jahrhundert hinein die unmittelbare Kontrolle und Jurisdiktion über das Gebiet der Karstdurchgänge beibehielt; die zweite Deutung würde aber, wie es scheint, die Beweiskraft dieser Inschrift als des (einzigen) Dokuments dafür, daß A. Plautius der Verwalter Pannoniens war, in Frage stellen. Man müßte nämlich die Möglichkeit in Betracht ziehen, daß diese Inschrift irgendeine spezielle (iuridische) Legatur von ihm darstellt, vielleicht im Zusammenhang mit der Regelung der Lage der ansässigen Gemeinschaften in diesem Bereich oder im Zusammenhang mit irgendeinem konkreten Streitfall.<sup>22</sup>